

Aktenvernichter
Document Shredders
Destructeurs de Documents
Papiervernietigers
Distruuggidocumenti
Destructoras de Documentos
Dokumentförstörare

Skartovací stroj

D Betriebsanleitung
GB Operating Instructions
F Mode d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
I Manuale d'istruzione
E Instrucciones de uso
S Bruksanvisning

Návod k obsluze

IDEAL 2404
IDEAL 2404-C/C

IDEAL 2360
IDEAL 2360-C/C
IDEAL 2360 SM/C



IDEAL 2403
IDEAL 2403-C/C

- Sicherheitshinweise • Safety precautions • Bezpečnostní pokyny
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvallisuusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL 2501 • IDEAL 2503



- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksannvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. Kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما

- Sicherheitshinweise • Safety precautions • Bezpečnostní pokyny
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misura di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvallisuusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL



- D** Keine Bedienung durch Kinder!
- GB** Children must not operate the machine!
- F** Pas d'utilisation par un enfant!
- NL** Geen bediening door kinderen!
- I** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
- E** No dejar que la utilicen los niños!
- S** Installera maskinen utom räckhåll för barn!
- FIN** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
- N** Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
- PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !
- RUS** Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
- H** Gyerekek a gépet nem kezelhetik
- TR** Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
- DK** Må kun betjenes af voksne
- CZ** Stroj nesmí být obsluhován dětmi
- P** As crianças não devem trabalhar com a máquina!
- GR** ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
- CHI** 勿让儿童使用机器!
- UAE** يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht in das Schneidwerk greifen!
- GB** Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
- F** Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
- NL** Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
- I** Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
- E** No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
- S** Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
- FIN** Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
- N** Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
- PL** Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnącą!
- RUS** Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
- H** Ne nyúljon a vágószerkezetre!
- TR** Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
- DK** Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
- CZ** Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se rezacího mechanismu!
- P** Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
- GR** ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
- CHI** 机器操作时，切勿接触刀头入口!
- UAE** لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.

- Sicherheitshinweise • Safety precautions • Bezpečnostní pokyny
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvallisuusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL 2501 • IDEAL 2503



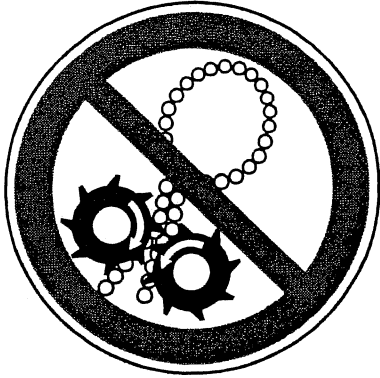
- D** Vorsicht bei langen Haaren!
GB Long hair can become entangled in cutting head!
F Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
I Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
E Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
S Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FIN Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
N Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RUS Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
H Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DK Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CZ Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do rezačího mechanismu!
P O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
GR ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
CHI 切勿让长头发接近刀头!
UAE يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.



- D** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
GB Take care of ties and other loose pieces of clothing!
F Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
I Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
E Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
S Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FIN Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
N Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwaga na krawaty i inne luźne części garderoby!
RUS Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
H Vigyázzon a nyakkendore és logó ruházatra!
TR Lütfen Gravate ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
DK Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket
CZ Pozor na kravaty a volné součásti odevu!
P Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
GR ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
CHI 小心领带和其它宽松衣物!
UAE ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلّية.

- Sicherheitshinweise • Safety precautions • Bezpečnostní pokyny
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvallisuusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

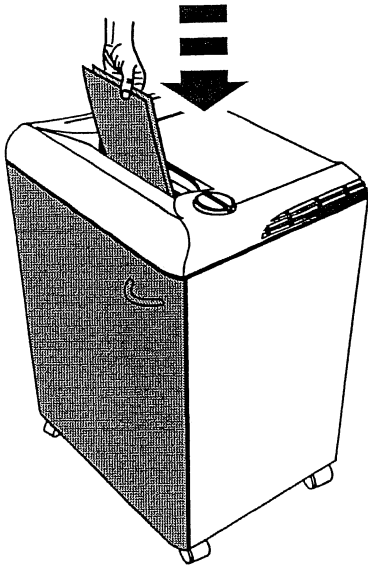
IDEAL



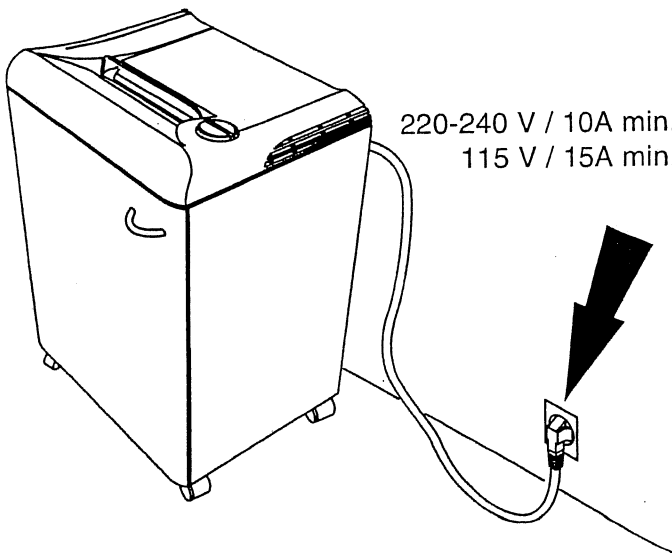
- D** Vorsicht bei Schmuck!
- GB** Be careful of loose jewellery!
- F** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- I** Attenzione ai gioielli!
- E** Tener cuidado con las joyas!
- S** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FIN** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- N** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuteria!
- RUS** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- H** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DK** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CZ** Pozor na volné šperky!
- P** Cuidado com os colares!
- GR** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- CHI** 注意所佩带饰物!
- UAE** ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية وغيرها.

- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Bezpečnostní pokyny

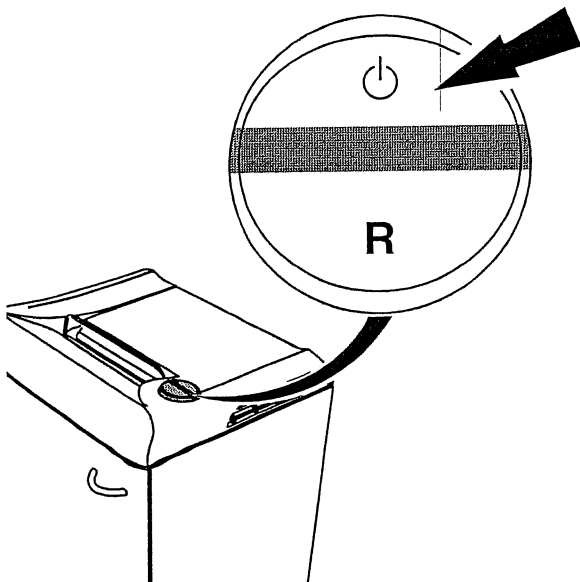
IDEAL 2501 • IDEAL 2503



- D** Der Betrieb des Aktenvernichters darf nur bei geschlossener Tür möglich sein!
- GB** The door must be closed when operating the document shredder!
- F** Le fonctionnement du destructeur ne doit être possible qu'en cas de porte fermée !
- NL** De papiervernietiger mag alleen functioneren bij gesloten deur.
- I** Lo sportello deve essere chiuso quando la macchina è in funzione!
- E** La puerta debe estar cerrada cuando la máquina esté en funcionamiento!
- CZ** **Provoz skartovacího stroje je možný jen při zavřených dveřích!**



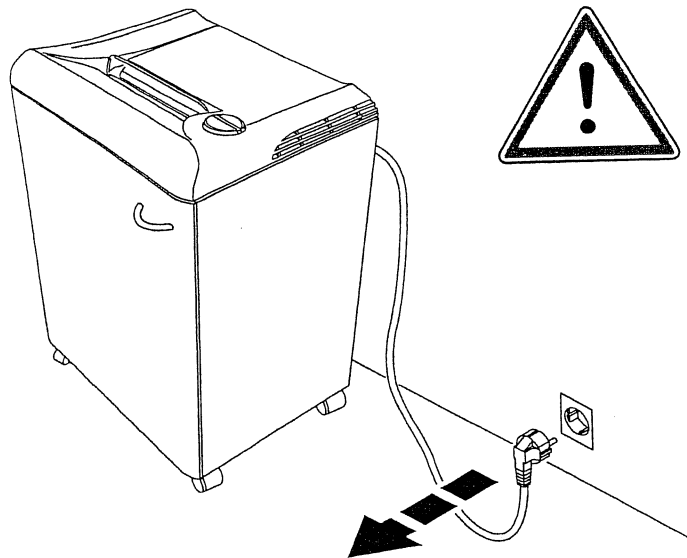
- D** Freier Zugang zum Netzanschluß
- GB** Ensure free access to mains
- F** Ménager un accès libre à la prise de courant
- NL** Zorg voor een vrije toegang bij het stopcontact
- I** Assicurare libero accesso all'energia elettrica
- E** Asegúrese de tener libre acceso al enchufe principal
- CZ** **Ponechte volný přístup k zásuvce**



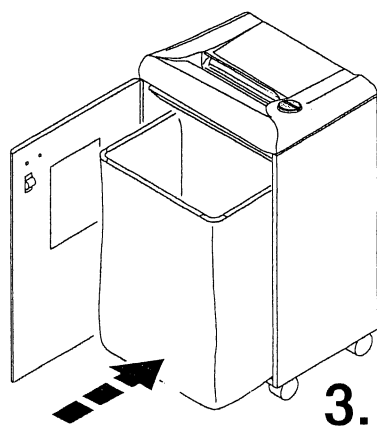
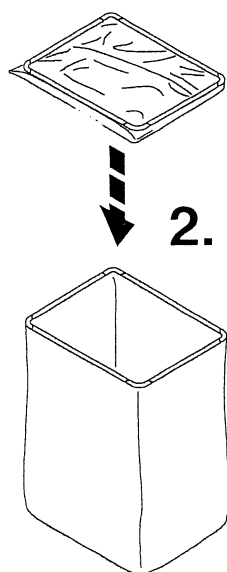
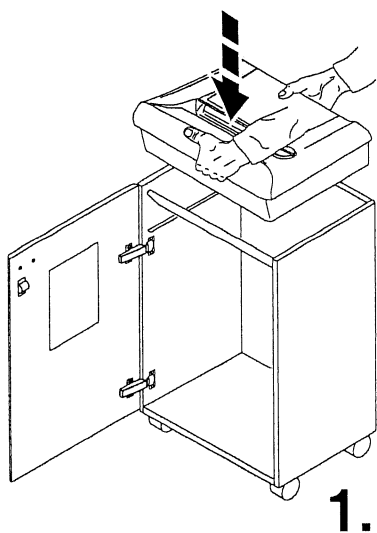
- D** Bei längerer Nichtbenutzung abschalten
- GB** When not in use for a longer time switch off
- F** Couper l'alimentation en cas de non-utilisation prolongée
- NL** Indien de machine langere tijd niet wordt gebruikt: uitschakelen
- I** Quando la macchina non e utilizzato per molto tempo spegnere
- E** Cuando no se utilice la máquina por largo tiempo tiene que estar desconectada
- CZ** **Není-li stroj déle používán, vypněte ho!**

- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Bezpečnostní pokyny

IDEAL



- D** Bei der Reinigung Netzstecker ziehen!
Keine eigenständige Reparatur des Aktenvernichters vornehmen!
(Siehe Seite 20).
- GB** Remove the plug before cleaning the machine!
Do not perform any repairs on the document shredder! (See page 20).
- F** Débrancher la prise de courant en cas d'entretien ! Ne pas entreprendre personnellement de réparation du destructeur ! (voir en page 20).
- NL** Bij reiniging de steker uit de wandcontactdoos halen.
De papiervernietiger niet zelf repareren.
(zie pagina 20).
- I** Rimuovere la presa di corrente prima di pulire la macchina.
Non intervenire in caso di anomalia.
(Vedi pagina 20).
- E** Quite la clavija antes de limpiar la máquina. No lleve a cabo ninguna reparación sobre la máquina destructora.
(véase pág. 20).
- CZ** **Stroj při čištění vytáhněte ze zásuvky!
Neprovádějte žádné opravy stroje!
(viz. strana 20)**



D Türe öffnen, Maschine mit Bedienfeld nach vorne aufsetzen! Auf Finger achten! Verletzungsgefahr!

Beiliegenden Plastiksack entfalten und in die Führungsschienen schieben.

GB Open the door and put the machine onto the cabinet so that the control panel is facing the door. Beware of fingers.

Risk of injury!

Please unfold the enclosed plastic bag completely and insert it into the guide rails.

F Ouvrir la porte. Poser le mécanisme sur le meuble, côté interrupteur placé du côté porte. Attention aux doigts : risques de blessures!

Déplier le sac plastique permanent joint et l'introduire dans les glissières.

NL Open de deur. Plaats de machine op de onderkast. Pas op met de vingers!

Vouw de bijgeleverde plastic zak helemaal uit en bevestig het in de rails.

I Aprite lo sportello e posizionate la macchina sul mobiletto. Attenzione alle dita!

Spiegate completamente il sacchetto di plastica in dotazione ed inseritelo nelle guide.

E Abra la puerta y coloque el cabezal dentro del mueble con el panel de control hacia el frontal. Vigile no se enganche los dedos.

Peligro de hacerse daño!

Por favor despliegue totalmente la bolsa de plástico que se adjunta y introdúzquela en las guías.

S Öppna dörren och ställ maskinen ovanpå skåpet med kontrollpanelen mot Dig.

Akta fingrarna-skaderisk!

Vik sedan säcken över ramen och skjut därefter in den i skåpet.

CZ Otevřete dveře, stroj(hlava)nasad'te na podstavec (viz. obrázek vlevo).

Ovládacím zařízením dopředu.

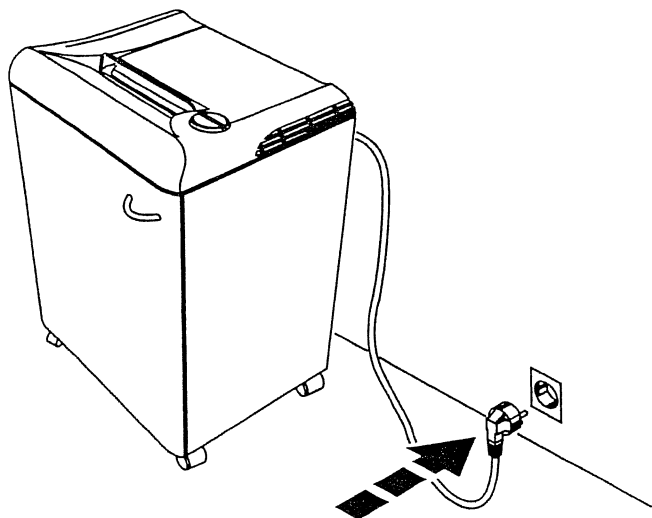
Pozor na prsty!

Nebezpečí úrazu!

Přiložený plastový pytel roztáhněte a zasuňte do drážek podstavce.

- Aufstellen • Installation • Montage • Installatie •
- Installazione • Instalación • Installation • Instalace

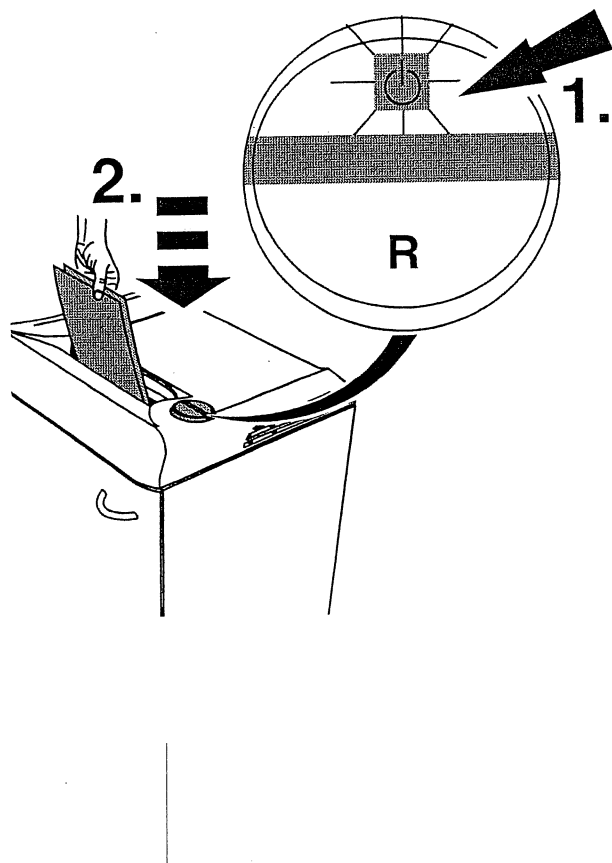
IDEAL










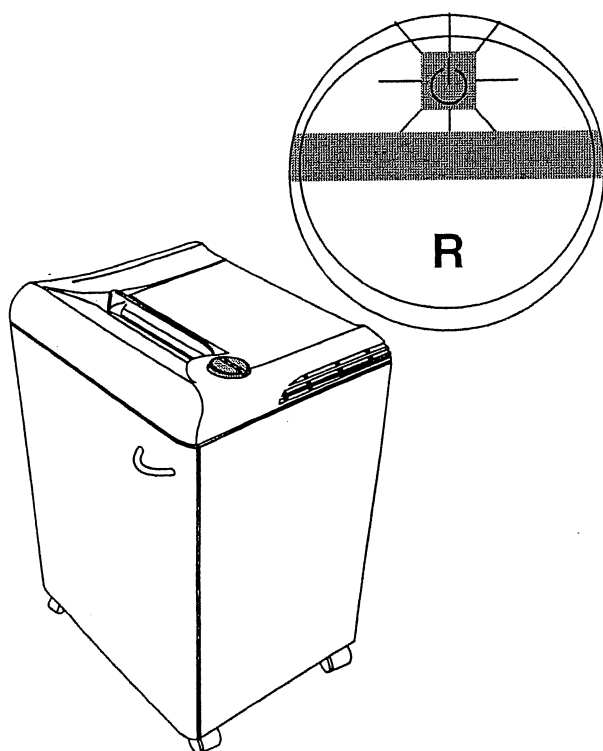
- D** Türe schließen, Stecker in Steckdose.
- GB** Close the door. Plug into the wall socket.
- F** Fermer la porte. Brancher le câble d'alimentation au secteur.
- NL** Sluit de deur. Steek de stekker in het stopcontact.
- I** Chiudere lo sportello. Inserire la spina nella presa.
- E** Cerrar la puerta. Conecte la máquina a un enchufe de pared.
- CZ** **Zavřete dveře, zástrčku dejte do zásuvky.**

- Bedienung • Operation • Utilisation • Bedienung •
- Istruzioni per l'uso • Funcionamiento •
- Handhavande • Obsluha

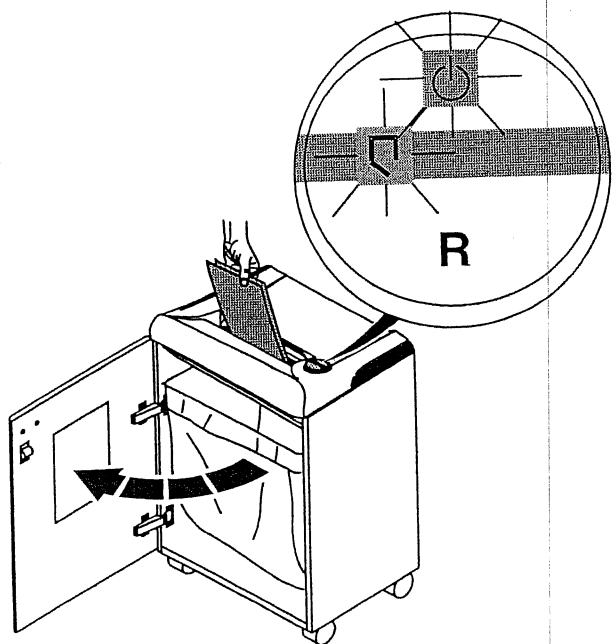
IDEAL 2501 • IDEAL 2503

















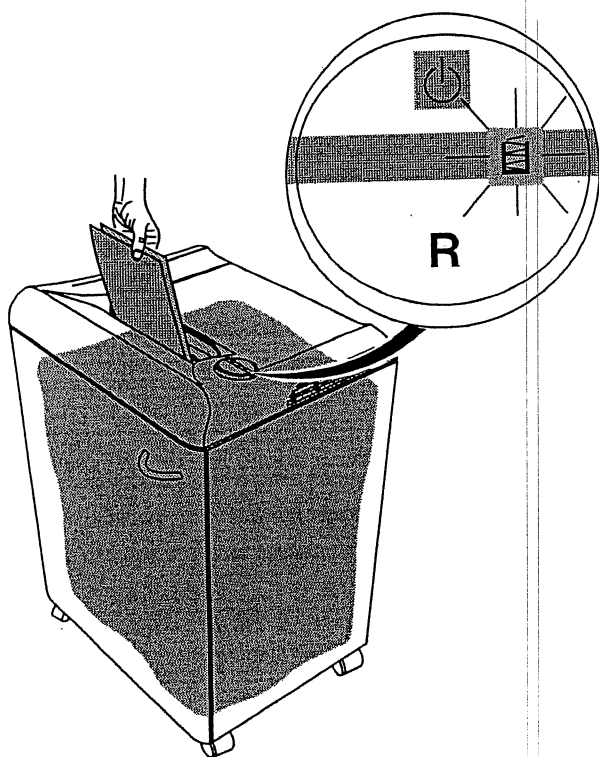
- D** Schalter auf Position  : grünes Licht leuchtet, Maschine betriebsbereit. Automatischer Anlauf bei Papierzufuhr.
- GB** Press the rocker switch  : green light is on, the machine is now ready for operation. Starts automatically when paper is inserted.
- F** Appuyer sur  de la commande multi-fonctions à bascule : le voyant vert s'allume, le destructeur est prêt à fonctionner. Mise en marche automatique lors de l'introduction de documents.
- NL** Wipschakelaar indrukken  : groene lamp brandt, machine is bedrijfsklaar. Automatische start bij papiertoevoer.
- I** Premere l'interruttore principale  : la spia verde s'illumina, la macchina è pronta per operare. La macchina si avvia quando viene inserita la carta.
- E** Pulsar el botón basculante  : la máquina se enciende y está lista para funcionar. Se inicia automáticamente al
- CZ** **Spínač dejte do pozice  , svítí zelené světlo, stroj je připraven k provozu. Automatické spuštění při vložení papíru.**










- D** Automatischer Stopp wenn Papier vernichtet ist
- GB** Stops automatically when no further paper is inserted
- F** Arrêt automatique après le passage des documents
- NL** Stopt automatisch zodra het papier is vernietigd
- I** Si arresta automaticamente quando non viene inserita la carta
- E** Se para automaticamente cuando acaba de destruir el papel
- CZ** **Automat. zastavení při dokončení skartace.**



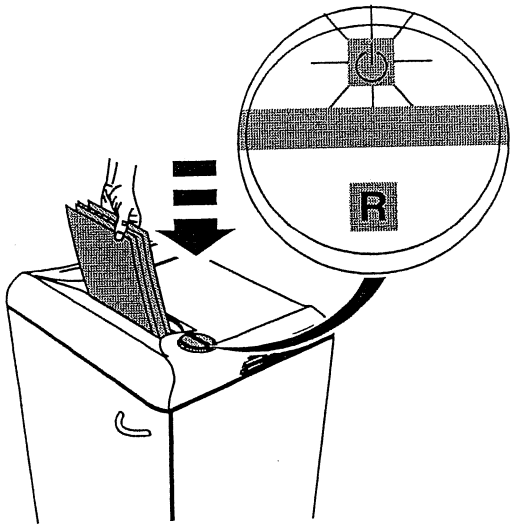
- D** Autom. Stopp bei geöffneter Tür.
 (Symbol  und  blinken abwechselnd).
- GB** Stops automatically when door is opened
 Symbols  and  flash alternatively.
- F** Arrêt automatique en cas de porte
 ouverte. Les symboles  et 
 clignotent alternativement.
- NL** Stopt automatisch als deur wordt
 geopend.
 (Symbol  en  knipperen afwisselend)
- I** Si arresta automaticamente quando lo
 sportello è aperto.
 I simboli  e  lampeggiano
 alternatamente.
- E** Se para automaticamente cuando la
 puerta está abierta.
 Los símbolos  y  parpadean
 alternativamente.
- CZ** **Automatické zastavení při otevřených
 dveřích.**
 (symbol  a  střídavě blikají).









- D** Autom. Stopp bei vollem Auffangsack.
 Symbol  "Sack-voll" - Anzeige leuchtet.
 Sack entleeren. (Siehe Seite 8).
- GB** Stops automatically when plastic bag
 is full. Empty the bag when "bag full"
 indicator  lights. (See page 8).
- F** Arrêt automatique en cas de sac plein.
 Le symbole  "sac plein" s'allume,
 vider le sac. (Voir page 8).
- NL** Stopt automatisch bij volle opvangzak
 Symbool  "Zak-vol" lampje brandt, zak
 leegmaken. (Zie pagina 8).
- I** Si arresta automaticamente quando il
 sacchetto di plastica è pieno. Svuotare il
 sacchetto quando la spia "sacco pieno" 
 accende. (Vedi pagina 8).
- E** Se para automaticamente cuando la
 bolsa de plástico está llena. Vacíe la
 bolsa cuando el indicador de "bolsa
 llena"  se encienda. (Véase pág. 8).
- CZ** **Automatické zastavení při plném
 odpadovém prostoru. Symbol 
 „plný pytel“ svítí. Vyprázdněte
 pytel (viz strana 8).**

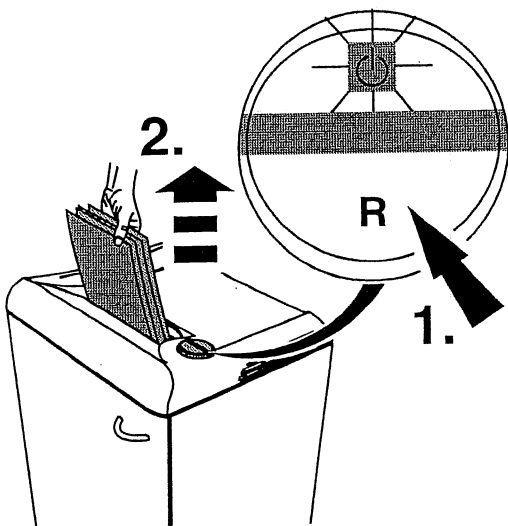
- Bedienung • Operation • Utilisation • Bedienung •
- Istruzioni per l'uso • Funcionamiento •
- Handhavande • Obsluha

IDEAL 2501 • IDEAL 2503



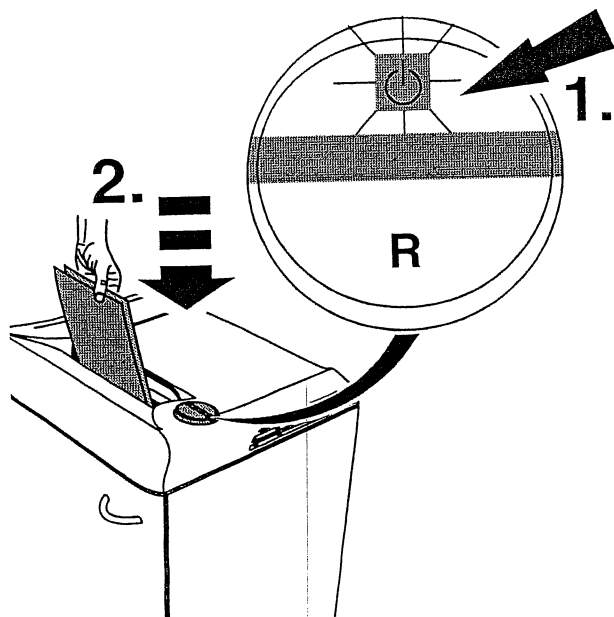
- D** Autom. Stopp bei zu viel Papier
Autom. Rücklauf bei Papierstau.
(Symbol "Ein/Aus"  blinkt).
- GB** Stops automatically if too much paper is inserted. Automatic reverse if paper jams (Symbol "ON/OFF"  flashes).
- F** Arrêt automatique lors de l'introduction d'une liasse trop épaisse. Marche arrière automatique en cas de surépaisseur. Le symbole "ON/OFF"  clignote.
- NL** Bij invoer van teveel papier stopt de machine automatisch en retourneert. (Symbool "Aan/Uit"  knippert).
- I** La macchina si ferma automaticamente se si inserisce troppa carta. Inversione automatica in caso di blocco. (Il simbolo "ON/OFF"  lampeggia)
- E** Se para automáticamente si se introduce demasiado papel. Retroceso automático en caso de atasco de papel. (Parpadea el símbolo "encendido/

CZ **Automatické zastavení při velkém množství papíru. Automatický zpětný chod při zahlcení. (bliká symbol zapnuto/vypnuto ).**

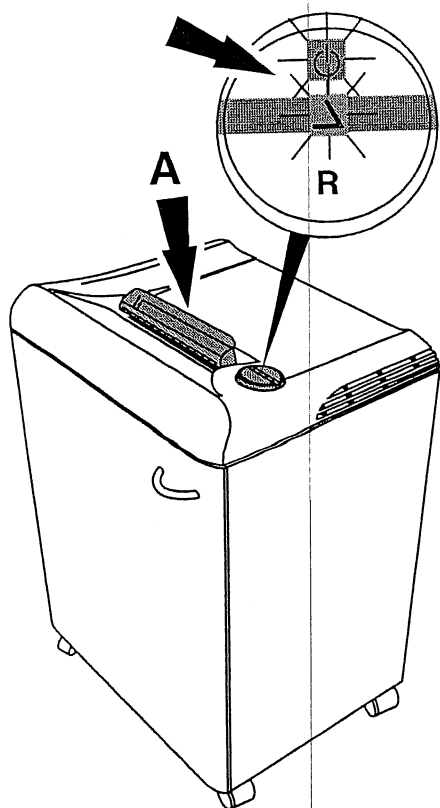


- D** Schalter "R" drücken, Papier entnehmen. (Maschine läuft nur kurz rückwärts, bei Bedarf mehrmals wiederholen).
- GB** Press the rocker switch "R" and remove paper. (Machine runs for a short time in reverse, if required repeat several times)
- F** Appuyer sur "R" de la commande multifonctions à bascule et retirer les documents engagés (le destructeur enclenche la marche arrière brièvement ; répéter plusieurs fois l'opération, si nécessaire).
- NL** Wipschakelaar "R" indrukken, papier verwijderen. (Machine loop kortstondig terug, naar behoefte herhalen.)
- I** Premere il pulsante reverse "R" e rimuovere la carta. La macchina andrà in reverse per un breve periodo, se necessario ripetere l'operazione diverse volte.
- E** Pulsar "R" en el botón basculante y retirar el papel. (La máquina funciona durante un momento en modo invertido. Si es necesario, repetir la operación varias veces)

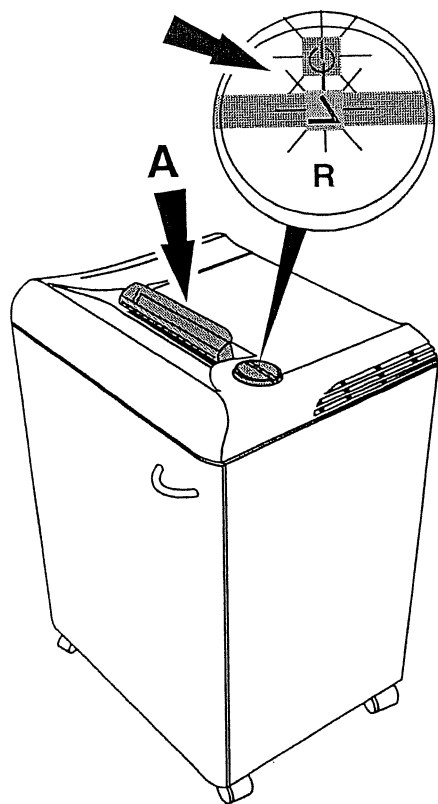
CZ **Zmáčkněte tlačítko „R“, papír vyjměte. (stroj je ve zpětném chodu jen krátce, dle potřeby opakujte vícekrát).**



- D** Betriebsbereitschaft wiederherstellen. Schalter drücken, weniger Papier zuführen.
- GB** Reset by pressing the rocker switch . Re-feed the paper in smaller quantities
- F** Revenir en position . Introduire des documents moins épais.
- NL** Reset door de wipschakelaar in de stand te zetten. Nu minder papier invoeren.
- I** Reset premendo l'interruttore su posizione . Ri-alimentare la carta in quantità minore.
- E** Reinicie pulsando el interruptor en posición . Vuelva a introducir el papel en pequeñas cantidades.
- CZ** **Stroj připravte k provozu. Zmáčkněte tlačítko a skartujte menší množství papíru.**



- D** Autom. Stopp wenn Sicherheitsklappe (A) geöffnet wird (Symbole und blinken abwechselnd). Sicherheitsklappe schließen auf Schalter drücken, Papier wird vernichtet. Zum Entfernen von Papierresten bei einem Papierstau, läuft die Maschine bei geöffneter Sicherheitsklappe nur kurz vorwärts. Bei Bedarf mehrmals Schalter betätigen.
- GB** Automatic stop if safety flap (A) is opened (symbols and flash alternatively). Close the safety flap and press the rocker switch , paper is shredded. To remove any paper debris from a paper jam the machine runs for a short time forwards with open safety flap. If required press the rocker switch several times.
- F** Arrêt automatique lorsque le volet de sécurité (A) est ouvert (les symboles et clignotent alternativement). Fermer l'ouverture sécurisée et appuyer sur ; les documents sont détruits. Pour évacuer tout reste de document suite à une surépaisseur, le destructeur enclenche la marche avant un court instant, volet de sécurité ouvert. Si nécessaire, répéter l'opération plusieurs fois.



NL Automatische stop als de veiligheidsklep (A) geopend wordt (Symbolen Δ en ⏻ knipperen afwisselend.)
 Veiligheidsklep sluiten en de wipschakelaar ⏻ indrukken, het papier wordt vernietigt. Om bij een papieropstuwung de papierresten te verwijderen loopt de machine kortstondig vooruit bij een geopende veiligheidsklep. Zonodig meermaals herhalen.

I Blocco automatico se la linguetta di sicurezza è sollevata. (I simboli Δ e ⏻ lampeggiano alternatamente). Chiudere la linguetta di sicurezza e premere l'interruttore principale ⏻ , la carta viene distrutta. Per eliminare eventuali frammenti dovuti al blocco, la macchina si avvia, con movimento in avanti, per un breve periodo con linguetta di sicurezza sollevata. Se necessario ripete l'operazione più volte.

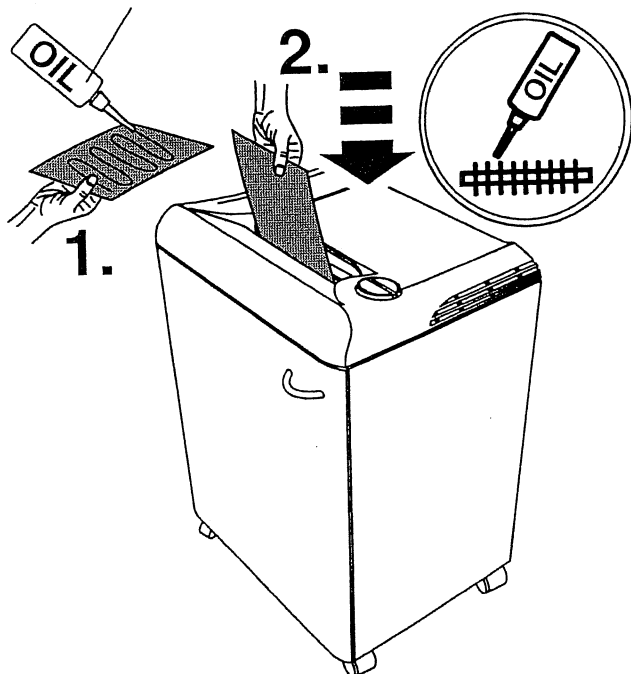
E Parada automática si se levanta la solapa de seguridad (Símbolos Δ y ⏻ parpadean alternativamente). Bajar la solapa de seguridad y pulsar el botón ⏻ basculante para volver a destruir papel. Para retirar restos de un atasco de papel, la máquina funciona durante un momento hacia delante con la solapa de seguridad levantada. Si es necesario, repetir la operación varias veces.

CZ **Automatické zastavení při otevřeném bezpečnostním krytu(A), střídavě blikají symboly Δ a ⏻ .**
Uzavřete bezpečnostní kryt, zmáčkněte tlačítko ⏻ , papír se skartuje.
K vyprázdnění zbytků ucpaného papíru pracuje stroj při otevřeném bezpečnostním krytu jen krátce. Dle potřeby zmáčkněte vícekrát tlačítko ⏻ .

- Wartung und Pflege • Maintenance and cleaning • Ošetřování a údržba
- Maintenance et entretien • Onderhoud • Manutenzione e pulizia •
- Limpieza y mantenimiento • Driftstörning och rengöring •

IDEAL

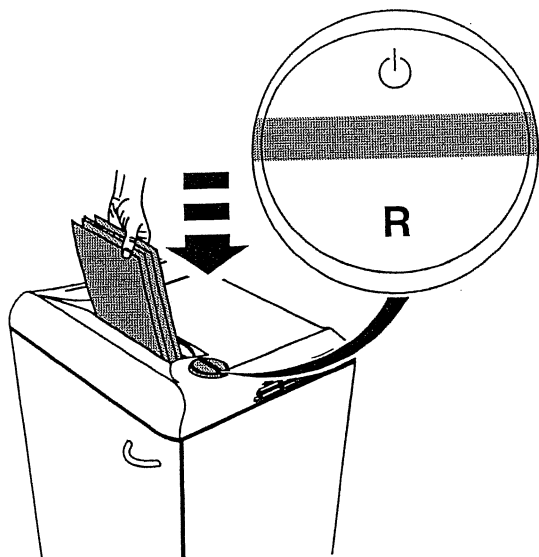
Nr. 9000 610



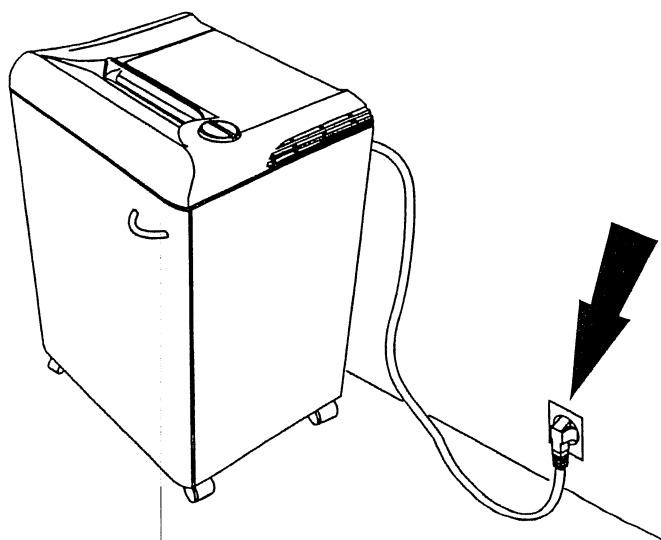
- D** Bei nachlassender Schneidleistung oder nach jedem gefülltem Auffangsack Schneidwerk ölen! (siehe Bild)
- GB** If the sheet capacity reduces or after the shred bin is emptied oil the shredding mechanism! (see picture)
- F** Lors de chaque changement de sac ou lorsque les performances du destructeur vous semblent un peu diminuées, il faut lubrifier le bloc de coupe! (voir illustration)
- NL** Bij teruglopende capaciteit of na elke volle zak, het snijwerk olien. (zie afbeelding)
- I** Se la capacità di introduzione dei fogli si riduce, o dopo lo svuotamento del sacchetto, raccomandiamo di oliare il meccanismo di taglio. (vedi disegno)
- E** Si la capacidad de hojas se reduce o si la bolsa está llena, recomendamos que lubrique el mecanismo destructor! (mirar dibujo)
- CZ** **Při slabším výkonu nebo po naplnění odpadového prostoru dejte na list papíru speciální olej a skartujte ho (viz. obrázek)**

- Mögliche Störungen • Possible malfunctions •
- Incidents éventuels • Mogelijke storingen •
- Possible malfunzionamento • Posibles fallos de funcionamiento •
- Möjliga driftstörningar • Možné poruchy

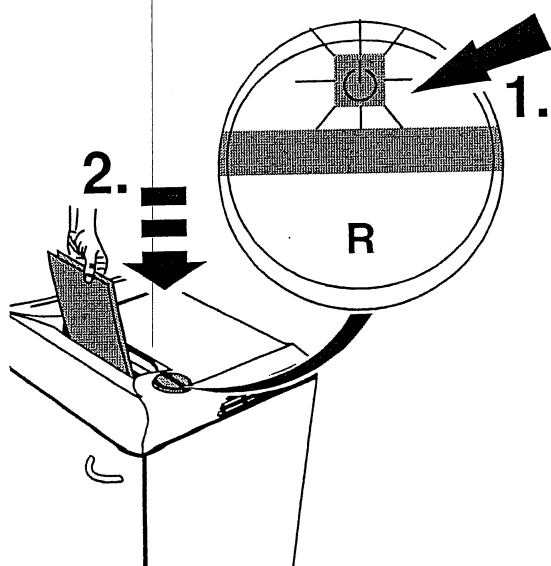
IDEAL 2501 • IDEAL 2503










- D Maschine läuft nicht an
 GB Machine will not start
 F Le destructeur ne se met pas en marche
 NL Machine start niet
 I La macchina non parte
 E La máquina no funciona
- CZ Přístroj nefunguje**



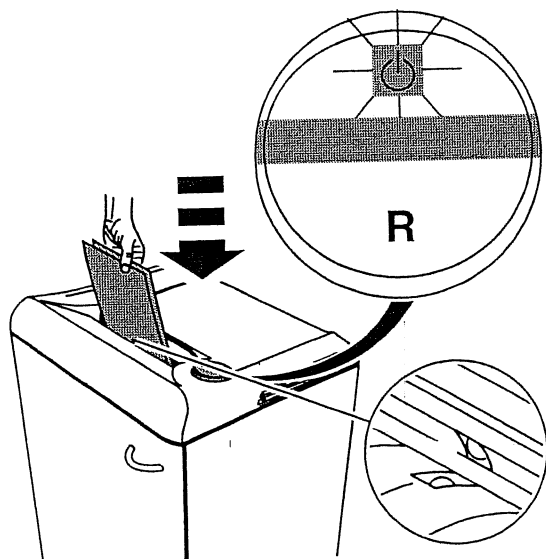
- D Netzstecker eingesteckt?
 GB Is the machine plugged in?
 F Prise de courant branchée?
 NL Zit de stekker in de contactdoos?
 I La macchina è collegata alla presa di corrente?
 E ¿La máquina está enchufada?
- CZ Je zapojený do zásuvky?**



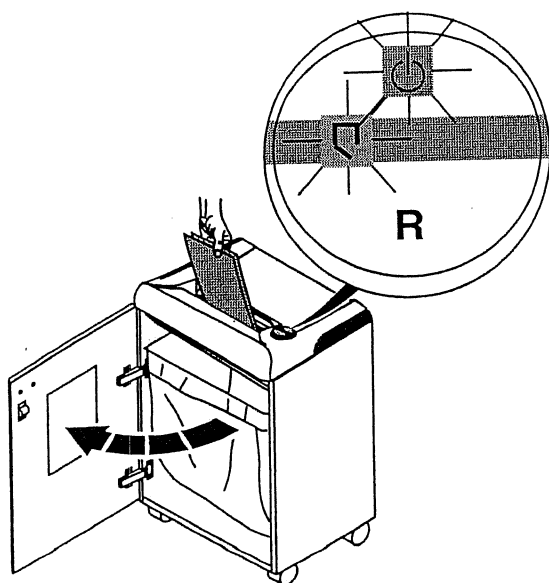
- D Schalter  gedrückt? Leuchtet der Schalter grün?
 GB Is the rocker switch  pressed? The green light rocker switch is ON?
 F La commande multi-fonctions à basculer est sur ? Le voyant vert est allumé?
 NL Wipschakelaar  ingedrukt? Brandt de wipschakelaar groen?
 I L'interruttore  è acceso? La spia verde dell'interruttore è accesa?
 E ¿El botón basculante está pulsado ? ¿La luz verde está encendida?
- CZ Je stisknuto tlačítko ? Svítí zeleně?**

- Mögliche Störungen • Possible malfunctions •
- Incidents éventuels • Mogelijke storingen •
- Possible malfunzionamento • Posibles fallos de funcionamiento •
- Möjliga driftsstörningar • Možné poruchy

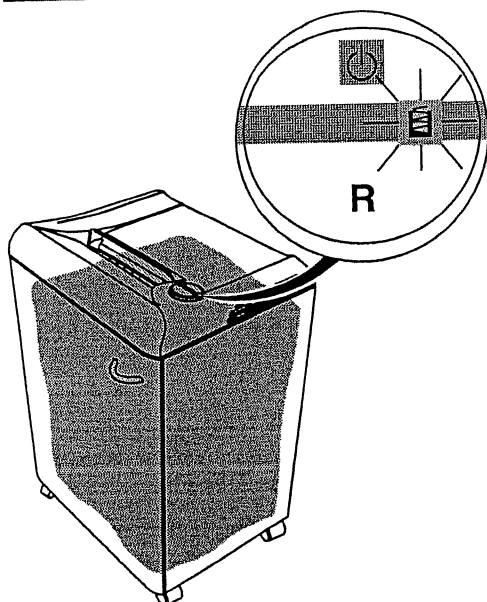
IDEAL



- D** Papier mittig eingeführt? (Lichtschranke)
GB Feed the paper into the centre of the feed opening? (photo cell)
F Introduire les documents au milieu de l'ouverture? (cellule)
NL Papier in het midden van opening invoeren? (Lichtcel)
I Alimentare la carta nel centro dell'apertura di alimentazione? (fotocellula)
E ¿Inserte el papel en medio de la abertura de alimentación? (Célula fotoeléctrica)
CZ Je papír vložen správně? (světelná závora)



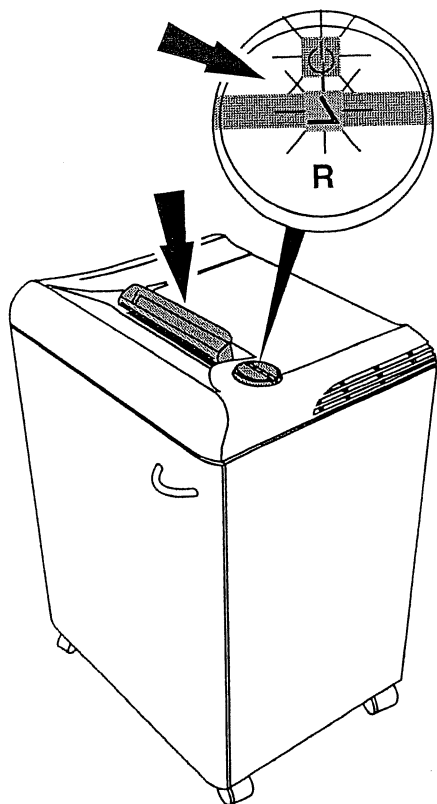
- D** Türe auf?
GB Door open?
F La porte est-elle ouverte?
NL Deur open?
I Sportello aperto?
E ¿La puerta está abierta?
CZ Nejsou otevřené dveře?



- D** Auffangsack voll?
GB Plastic bag full?
F Le sac est-il plein?
NL Opvangzak vol?
I Sacchetto pieno?
E ¿Bolsa llena?
CZ Plný odpadový prostor?

- Mögliche Störungen • Possible malfunctions •
- Incidents éventuels • Mogelijke storingen •
- Possible malfunzionamento • Posibles fallos de funcionamiento •
- Möjliga driftsstörningar • Možné poruchy

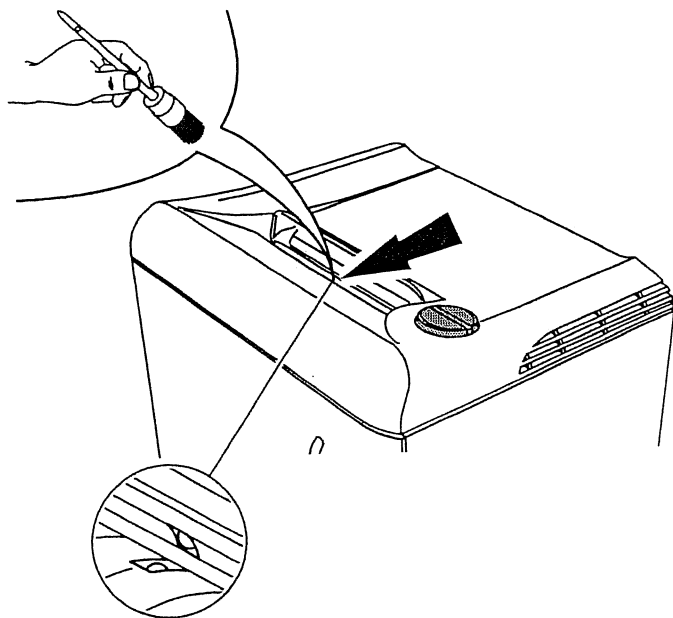
IDEAL 2501 • IDEAL 2503



- D Sicherheitsklappe offen?
- GB Safety flap open?
- F Le volet de sécurité est ouvert ?
- NL Veiligheidsklep open?
- I La linguetta di sicurezza è sollevata?
- E ¿Solapa de seguridad levantada?
- CZ Otevřený bezpečnostní kryt?**

- Mögliche Störungen • Possible malfunctions •
- Incidents éventuels • Mogelijke storingen •
- Possible malfunzionamento • Posibles fallos de funcionamiento •
- Möjliga driftsstörningar • Možné poruchy

IDEAL



D Maschine schaltet nicht ab.

Netzstecker ziehen. Lichtschranke mit Pinsel säubern.

GB Machine will not stop.

Remove plug. Clean the photo cell with a small brush.

F Le destructeur ne s'arrête plus:

Débrancher le destructeur. Dépoussiérer la cellule à l'aide d'un pinceau.

NL Machine stopt niet.

Verwijder de stekker. Lichtcel met kwastje schoonmaken.

I La macchina non si ferma.

Togliere la spina. Pulite la fotocellula con una piccola spazzola.

E La máquina no parará.

Desconecte el enchufe de la toma. Limpie la célula fotoeléctrica con un cepillo.

CZ Příklad se nevypíná.

Odpojte přístroj ze sítě. Pinzetou vyčistěte světelnou závoru.

D Maschine schaltet ab.

Überlastschutz. Abkühlphase ca. 10-15 Min. (Symbol ☺ und "R" blinken abwechselnd).

GB Machine stops.

Overload protection. Cooling down period approx. 10-15 minutes. (Symbols ☺ and "R" flash alternatively).

F Le destructeur s'arrête:

protection thermique du moteur; laisser refroidir environ 10 à 15 minutes. (Les symboles ☺ et "R" clignent alternativement).

NL Machine stopt;

overhittingsbeveiliging. Afkoelperiode: ongeveer 10-15 minuten. (Symbolen ☺ en "R" knipperen afwisselend.)

I La macchina si ferma.

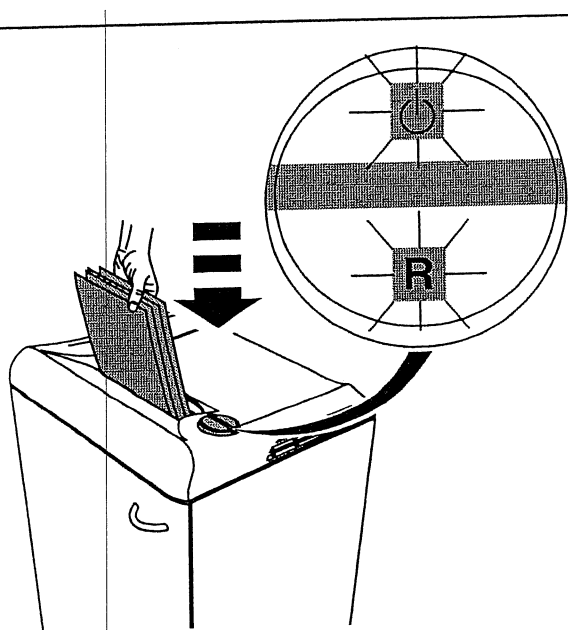
Surriscaldamento. Fate raffreddare circa 10-15 minuti. (I simboli ☺ e "R" lampeggiano alternatamente).

E La máquina se para.

Posibles sobrecargas. Período de enfriamiento de aprox. 10-15 min. (Símbolos ☺ y "R" parpadean alternativamente).

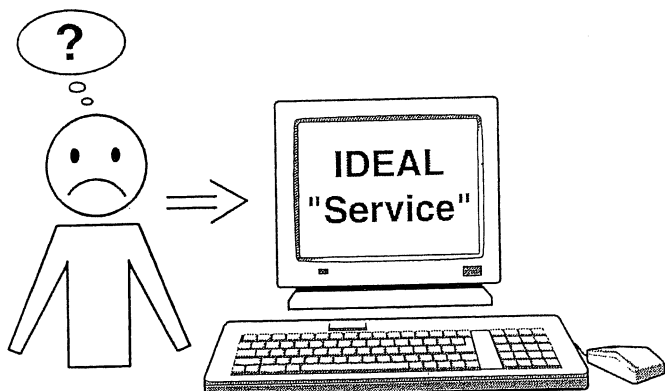
CZ Příklad se sám vypnul

Termální ochrana. Chladicí pauza cca 10-15 min. (Symbol ☺ a „R“ střídavě blikají).



- Mögliche Störungen • Possible malfunctions •
- Incidents éventuels • Mogelijke storingen •
- Possible malfunzionamento • Posibles fallos de funcionamiento •
- Möjliga driftsstörningar • Možné poruchy

IDEAL 2501 • IDEAL 2503



- D** **Trifft keine der vorher genannten Problemlösungen zu:**
 Kontakt: Kundendienst
www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com
- GB** **None of the above mentioned methods helped to solve the problem:**
 Contact Service Team:
www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com
- F** **En cas de problème autre que ceux énoncés précédemment :**
 Prenez contact via notre site Internet, à l'adresse
www.ideal.de → rubrique "Service"
service@krug-priester.com
- NL** **Geen enkele van de hierboven vermelde methodes helpt om het probleem op te lossen.** Contacteer de klantendienst:
www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com
- I** **Nessuno dei metodi sopraindicati sono di aiuto a risolvere i Vs. problemi.**
 Contattare il centro di assistenza clienti.
www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com
- E** **Ninguno de los métodos ayudan a solucionar el problema:** Contacte con el servicio técnico
www.ideal.de → "Servicio"
service@krug-priester.com
- CZ** **Jestliže žádný z těchto bodů nepopisuje Váš problém, obraťte se na náš zákaznický servis**

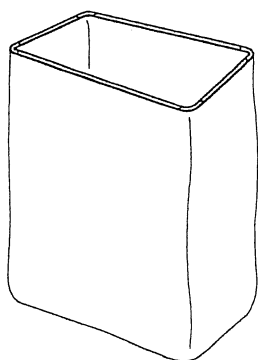
D Empfohlenes Zubehör
GB Recommended accessories
F Accessoires recommandés
NL Aanbevolen toebehoren
I Accessori Raccomandati
E Accesorios Recomendados
S Rekommenderade tillbehör

CZ Doporučené příslušenství



D Umweltverträgliches Spezialöl
GB Environmentally friendly oil
F Huile spéciale biodégradable
NL Milieuvriendelijke olie
I Olio biodegradabile
E Aceite biodegradable
S Miljövänlig olja
Nr. 9000 610

CZ Speciální olej chránící životní prostředí
Obj. č. 9001 610



D Ersatz-Dauerplastiksack
GB Spare permanent plastic bag
F Sac plastique permanent de rechange
NL Opvangzak voor hergebruik
I Sacco di plastica permanente di riserva
E Bolsa plástico permanente
S Extra permanentsäck (plast)
IDEAL 2360, IDEAL 2403 Nr. 9000 435
IDEAL 2404 Nr. 9000 436

CZ Plastový pytel
IDEAL 2360, IDEAL 2403 Obj. č. 9000 435
IDEAL 2404 Obj. č. 9000 436

- Technische Information • Technical information •
- Information technique • Technische gegevens •
- Informazioni Tecniche • Información técnica •
- Teknisk information • Technické informace

IDEAL 2360 • IDEAL 2403 • IDEAL 2404



- D** Keine Büroklammern vernichten bei IDEAL 2360 SMC!
- GB** Do not shred paper clips with model IDEAL 2360 SMC!
- F** Ne pas détruire d'agrafes ou de trombones sur le modèle IDEAL 2360 SMC!
- NL** Geen paperclips invoeren bij IDEAL 2360 SMC!
- I** Attenzione: con i Modell IDEAL 2360 SMC eliminare accuratamente tutti i fermagli metallici prima di introdurre la carta.
- E** El Modelo IDEAL 2360 SMC no permite clips!
- S** Kör inga gem med modell IDEAL 2360 SMC!
- CZ** **U IDEAL 2360 SMC neskartujte kancelářské sponky!**

TECHNICKÉ ÚDAJE

IDEAL 2360 CC

MODEL	IDEAL 2360	IDEAL 2360 SM/C	IDEAL 2403	IDEAL 2403CC	IDEAL 2404	IDEAL 2404CC
Šířka stříhu, mm	4	4x40/2x15/0,8x12	4	4x40/2x15	4	4x40/2x15
Pracovní šířka, mm	240	240	240	240	240	240
Výkon v listech (A4,80g/m ²)	12-14	11-13/8-10/2-4	19-21	14-16/9-11	19-21	14-16/9-11
El. připojení, V	230 1~	230 1~	230 1~	230 1~	230 1~	230 1~
Výkon motoru, Watt	390	390	580	580	580	580
Světelná zápora	ano	ano	ano	ano	ano	ano
Elektron. pojistka dveří	ano	ano	ano	ano	ano	ano
Pojízdná kolečka	ano	ne	ano	ano	ano	ano
Řezací zařízení odolné kancel. sponkám	ano	ano/ano/ne	ano	ano	ano	ano
Odpadový prostor, l	35	35	35	35	50	50
Rozměry, mm v	630	630	630	630	730	730
š	395	395	395	395	395	395
h	295	295	295	295	295	295
Hmotnost v kg	19,5	20	21	21,5	22,5	23